

108年公務人員高等考試一級暨二級考試試題

等 別：高考二級
類 科：文化行政（一般組）（選試義大利文）
科 目：義大利文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、義譯中：

(一) Non solo cinema classico. A Venezia in gara i film sulla realtà virtuale.

Le opere in concorso toccano temi che vanno dal sociale all'ambiente, dalla fantascienza all'interazione diretta con gli spettatori. Una specie di rivincita che i maghi degli effetti speciali si stanno prendendo sul cinema tradizionale. Un'esperienza Vr surreale basata sui ricordi di infanzia durante la legge marziale a Taiwan nel '70 è quella di *Bodyless* del cinese di Taiwan Huang Hsin-Chien. I suoi lavori integrano arte e tecnologia.
(10 分)

(二) Nel 2018 il volume commerciale fra i due paesi ha raggiunto 5,15 miliardi di dollari (+10% su base annua), facendo diventare Taiwan il quinto partner di Roma in Asia, alle spalle di Cina, Giappone, Corea del Sud e India. «Prevediamo una crescita costante degli investimenti di Taiwan in Italia», poi, le aziende di Taipei nel 2018 hanno investito 700 milioni di euro nella Penisola. «Tutti i nostri investimenti sono privati, non abbiamo bisogno di 29 accordi per fare i nostri affari». (15 分)

二、中譯義：(25 分)

原 2019 年預計實施的入境威尼斯稅，延後至 2020 年 1 月。該稅是近期的預算法所引進的，名為「登陸稅」。威尼斯市議會今天批准了 2019-2021 年預算變更的修正案，技術上建議在 12 月 31 日之前先暫停實施市政稅收條例，原本應該自 9 月 1 日起全面施行。

三、應用文：(25 分)

有鑑於氣候變遷議題的重要性，請以義大利文撰寫一封陳情書，向外國媒體說明該議題的重要性，以及建議應該如何處理。(文長不超過 150 字)

四、作文：(25 分)

Come viene definita “la diplomazia culturale”? Come si sviluppa la diplomazia culturale di Taiwan?